



Gestione acquisti

Direttore Enrico Gamba

P.G. n. /25
TRL 01.06.03

Bergamo, 23.06.2025



CIG: B7470A3F20

INVIO: PEC

Spett.le
Cooperativa Impresa Sociale Ruah
Via Gavazzeni n. 3
24125 – Bergamo (BG)
P.IVA/C.F.: 03549340168
PEC: *cooperativaruah@legalmail.it*

e p.c. Al Direttore f.f.
SC Direzione Aziendale Professioni Sanitarie e Sociali
DAPSS
Dott.ssa Cristina Caldara

Al Responsabile
c/o SC Direzione Aziendale Professioni Sanitarie e
Sociali – DAPSS
nonché DEC
Dott.ssa Simona Lorenzi

Al RSPP
Dirigente responsabile SS Impiantistica
Ing. Matteo Persico

Al Direttore
SC Bilancio Programmazione finanziaria e Contabilità
Dr.ssa Antonella Coccoli

SEDE



Gestione acquisti

Direttore Enrico Gamba



Oggetto: “Contratto ponte” relativo all’affidamento del servizio di mediazione culturale, traduzioni ed interpretariato da destinarsi a tutte le strutture dell’ASST Papa Giovanni XXIII.

Periodo di 2 mesi (01.07.2025 – 31.08.2025).

Importo complessivo presunto di € 65.000,00, oltre IVA 22%.

Si fa riferimento alla delibera n. 968 del 12.06.2025, con la quale questa Amministrazione ha disposto di stipulare con codesta Società, ai sensi dell’art. 76, comma 2, lett. c), del D.lgs. 36/2023, apposito “*contratto ponte*” per la prosecuzione del servizio di mediazione culturale, traduzioni ed interpretariato da destinarsi a tutte le strutture dell’ASST Papa Giovanni XXIII, per il periodo 01.07.2025 – 31.08.2025, con una spesa presunta di € 65.000,00, oltre Iva 22% esclusa (€ 79.300,00, Iva 22% inclusa), nelle more dell’aggiudicazione della procedura di gara.

Si precisa che la stipulazione anzidetta avviene nella forma della scrittura privata ai sensi dell’art. 18, comma 1, del suddetto decreto, mediante invio della presente comunicazione, che la Vostra Società dovrà restituire, con immediatezza, sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante per accettazione, all’indirizzo di posta PEC ufficioprotocollo@pec.asst-pg23.it.

In applicazione del D.Lgs. n. 36/2023 e s.m.i. nonché della normativa vigente in materia, alla quale si fa espresso rinvio per la corretta esecuzione del contratto, si chiede, entro 10 giorni naturali e consecutivi dalla ricezione della presente comunicazione di aggiudicazione, di presentare la seguente documentazione:

- a) indicare il nome, il numero di fax, il numero di telefono e l’indirizzo @mail del referente per l’esecuzione del contratto;
- b) garanzia definitiva, pari al 5% dell’importo contrattuale, in conformità al combinato disposto degli artt. 53 comma 4 e 106 del D.Lgs. n. 36/2023;
- c) copia delle polizze assicurative a copertura dei rischi per la Responsabilità Civile verso Terzi e per la Responsabilità verso i Prestatori d’opera (RCT-RCO) per tutto il periodo contrattuale;
- d) copia della quietanza di pagamento dell’imposta di bollo sul contratto (nel caso di specie, pari ad € 40,00). Invero, ai sensi dell’art. 18, comma 10, del D.Lgs. n. 36/2023 e della Tabella di cui all’Allegato I.4 al predetto Decreto, per la stipula del contratto è previsto, da parte dell’aggiudicatario, il versamento dell’imposta di bollo sul contratto con le modalità indicate Agenzia delle Entrate, nel provvedimento del 28/6/2023 n. 240013/2023 recante “*Individuazione delle modalità telematiche di versamento dell’imposta di bollo, di cui all’articolo 18, comma 10, del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36, che l’appaltatore assolve al momento della stipula del contratto*”, nonché con le precisazioni di cui alla Circolare 22/E del 28.07.2023 dell’Agenzia delle Entrate (vedi allegato);
- e) DGUE, di cui allo schema del D.M. del Ministro delle Infrastrutture e Trasporti 18.7.2016 e successive modifiche (allegato B).

**Gestione acquisti**

Direttore Enrico Gamba



Si evidenzia che al contratto controfirmato dovrà essere necessariamente allegata tutta la documentazione richiesta, costituendone imprescindibile presupposto.

Inoltre, codesta Società si impegna a rispettare le norme contenute nel “Codice di comportamento” dell’ASST nonché nel “Patto di integrità in materia di appalti pubblici regionali”, pubblicati sul sito www.asst-pg23.it.

In ottemperanza a quanto prescritto dall’art. 3 della Legge n. 136/2010, come modificata dalla Legge n. 207/2010 di conversione del D.L. n. 187/2010, codesta Società dovrà comunicare alla SC Bilancio Programmazione finanziaria e Contabilità (mail: pfc.segreteria@asst-pg23.it):

- gli estremi di conto corrente bancario/postale dedicato, anche in via non esclusiva, alle transazioni inerenti all’esecuzione del presente appalto;
- i dati identificativi (nominativi e codice fiscale) delle persone delegate ad operare sul conto corrente bancario/postale dedicato.

Si precisa, inoltre, che ai fini della tracciabilità dei flussi finanziari, ciascun bonifico bancario o postale, ovvero altro strumento di pagamento idoneo a consentire la piena tracciabilità delle operazioni, deve riportare – in relazione a ciascuna transazione posta in essere – il CIG assegnato (riportato sul frontespizio della presente lettera).

Si informa, altresì, che all’osservanza di tali obblighi sono tenuti anche gli eventuali subappaltatori o subcontraenti a qualsiasi titolo interessati all’esecuzione dell’appalto in essere con la scrivente ASST.

Si precisa, infine, che l’inadempimento degli obblighi da parte dell’appaltatore in materia di tracciabilità dei flussi finanziari costituisce, fatta salva l’applicazione delle sanzioni previste dall’art. 6 della Legge n. 136/2010 e s.m.i., causa di risoluzione del contratto.

Per quanto attiene alle modalità di fatturazione, si rammenta che il Decreto Ministeriale n. 55 del 3 aprile 2013, entrato in vigore il 6 giugno 2013, ha fissato la decorrenza degli obblighi di utilizzo della fatturazione elettronica nei rapporti economici con la Pubblica Amministrazione ai sensi della Legge 244/2007, art. 1, commi da 209 a 214.

In ottemperanza a tale disposizione, a decorrere dal 31.3.2015, le fatture indirizzate a questa Amministrazione devono essere trasmesse in forma elettronica secondo il formato di cui all’oggetto A “Formato della fattura elettronica” del citato DM n. 55/2013, utilizzando i dati di seguito riportati:

CODICE UNIVOCO UFFICIO	STRUTTURA
KE7U8V	Polo Ospedaliero: PG23 e SGB
D6AG9L	Territorio



Gestione acquisti

Direttore Enrico Gamba



Per ulteriori chiarimenti in relazione alle modalità di fatturazione, si invita a contattare la SC Bilancio, programmazione finanziaria e contabilità (tel. 035/2675076).

Ai sensi del Decreto Ministro dell'Economia e Finanze del 07/12/2018, gli ordini di consegna saranno effettuati in formato elettronico e trasmessi tramite il Nodo di Smistamento degli Ordini (di seguito **NSO**) istituito presso il MEF. Si ricorda che, a far data dall'entrata in vigore del Sistema NSO, la regolarizzazione delle fatture da parte degli enti del SSN sarà possibile solo in presenza dei relativi ordini validati e trasmessi attraverso il NSO medesimo.

Inoltre, si precisa che:

- le fatture dovranno riportare gli estremi del provvedimento di assegnazione (numero del provvedimento e data) e il **CIG** assegnato (riportato in epigrafe);
- il pagamento avverrà a mezzo mandato entro 30 giorni dalla data di verifica di conformità del servizio a cura dei DEC interessati, che dovrà essere effettuata entro 30 giorni dalla data di ricevimento della fattura mensile posticipata, nella quale dovrà essere indicata la specificazione del servizio espletato;
- i suddetti pagamenti dovranno essere eseguiti con l'osservanza degli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari, di cui all'art. 3 della Legge n. 136 del 13.8.2010 e s.m.i., pena la nullità assoluta del contratto;
- in caso di ritardo nei pagamenti, saranno riconosciuti interessi legali calcolati secondo quanto previsto dall'art. 1284, comma 1, del Codice Civile; l'eventuale ritardo nei pagamenti delle fatture non potrà – comunque – essere invocato come motivo valido per la risoluzione del contratto da parte dell'Aggiudicatario, il quale sarà tenuto a continuare il servizio fino alla scadenza del contratto stesso.

Come disposto dal decreto MEF del 7 dicembre 2018, integrato dal decreto MEF del 27 dicembre 2019, a partire dal 1° gennaio 2021 gli enti del SSN e i soggetti che effettuano acquisti per loro conto non potranno dar corso alla liquidazione e al successivo pagamento di Fatture elettroniche relative all'acquisto di beni sanitari e non sanitari che non riportino il riferimento al documento d'Ordine che le ha generate (a partire dal 1° gennaio 2022 tale regola è stata estesa anche ai servizi). In base a quanto riportato nel documento di Regole Tecniche, il riferimento dell'Ordine elettronico è rappresentato dalla "**Tripletta d'identificazione**", costituita dal numero dell'Ordine, dalla data di emissione dell'Ordine e dall'identificativo dell'acquirente ("identificativo endpoint"), che dovranno essere indicati come di seguito:

- il numero dell'Ordine deve essere inserito nel campo 2.1.2.2 <IdDocumento>;
- la data di emissione dell'Ordine deve essere inserita nel campo 2.1.2.3 <Data>;



Gestione acquisti

Direttore Enrico Gamba



- l'Identificativo dell'acquirente deve essere riportato nel campo 2.1.2.5 <CodiceCommessaConvenzione> preceduto e seguito dal carattere “#” senza interposizione di spazi.

Ai sensi dell'art. 17-ter del D.P.R. n. 633/1972, quest'Amministrazione è soggetta all'applicazione dello *split payment*.

Si comunica che, alla sezione “Amministrazione trasparente” del sito web aziendale “Bandi di gara e contratti”, sottosezione “Atti delle amministrazioni aggiudicatrici e degli enti aggiudicatori distintamente per ogni procedura”, alla voce “Avvisi e bandi”, è possibile consultare l'informativa privacy per i fornitori.

Per quanto riguarda, infine, la documentazione antimafia (D.Lgs. n. 89/2011) seguirà apposita richiesta, ove necessario.

Si comunica infine che:

- ai fini della corretta gestione del contratto, è stato nominato quale direttore dell'esecuzione del contratto, ai sensi degli artt. 114 e 116 del D.Lgs. n. 36/2023, la dott.ssa Simona Lorenzi, assistente sociale presso la SC Direzione aziendale professioni sanitarie e sociali – DAPSS;
- in caso di esito negativo dei controlli previsti dall' art. 17, comma 5 del D.lgs. n. 36/2023 questa ASST procederà alla risoluzione del presente contratto.

Distinti saluti.

IL DIRETTORE
SC GESTIONE ACQUISTI
Dr. Enrico Gamba
(firma digitale)

Allegati:

- circolare 22/E del 28.07.2023 dell'Agenzia delle Entrate (imposta di bollo sul contratto);
- DGUE

Data, _____

IL LEGALE RAPPRESENTANTE DI
COOPERATIVA IMPRESA SOCIALE RUAH
(firma digitale per accettazione)

CONTRATTO STIPULATO IN MODALITÀ ELETTRONICA, MEDIANTE SCRITTURA PRIVATA, AI SENSI DELL'ART. 18, COMMA 1, DEL D.LGS. 31.03.2023, N. 36. LA PRESENTE COMUNICAZIONE DOVRÀ, PERTANTO, ESSERE RESTITUITA SOTTOSCRITTA DIGITALMENTE PER ACCETTAZIONE

DIPARTIMENTO AMMINISTRATIVO

Il Direttore SC Gestione acquisti – dr. Enrico Gamba (tel. 035-267.4169; 035-267.4084; @mail: egamba@asst-pg23.it)
Il responsabile del procedimento: dott.ssa Sara Fumagalli (tel. 035-267.4146; @mail: sfumagalli@asst-pg23.it)

ASST Papa Giovanni XXIII - Piazza OMS, 1 - 24127 Bergamo - Tel. 035.267111 - www.asst-pg23.it
Codice fiscale e Partita iva 04114370168

Gestione acquisti - Tel. 035.2674084 - Fax 035.2673075
acquisti.segreteria@asst-pg23.it - ufficioprotocollo@pec.asst-pg23.it